

HEMERETZIGARREN ERAKASPENA

LE BERGER ROI (2)

Alors que Arnaud est en haut depuis un temps interminable, dans un vent effrayant, arrivent là sorcières sur sorcières. Au milieu d'elles, la sorcière en chef, un grand livre sous l'aisselle. Elles s'arrêtent juste sous l'arbre où était Arnaud le Berger. Qu'elle était son effroi !!

Toutes les sorcières saluent immédiatement leur chef. Elles lui apportent un trône écarlate et la chef s'assied. Toutes embrassent le livre, et, aussitôt commence l'akhelarre ou le sabbat des sorcières.

« Vous ! Katero et Hamala à un tel et un tel, telle et telle maladie ! – Vous, Niñika et Kattalin, dans telle et telle maison tuez telle et telle personne ! »

Et Katero, Hamala, Niñika et Kattalin partirent aussitôt sur des manches à balais, chacune de son côté. Et, ensuite, en criant, la chef demande aux autres sorcières : « Et vous autres, avez-vous fait ceux que j'ai dit ? »

Et, toutes, en se prosternant jusqu'à terre, lui répondent : « Oui chef, nous les avons tous faits »

-« C'est bien ainsi. Allez donc maintenant, et reposez-vous quelques jours »

GRAMATIKA :

<i>SUPIN POUR L'INFINITIF:</i>
1- Vous savez ce qu'il propose : abréger son souper pour allonger sa vie : Badakizue eskaintzen duena (<i>zer eskaintzen duen</i>): afaria laburtu eta bizia luzatu.
2- Pour le honteux d'abord perdre et ensuite gagner : Ahalgegarriarentzat, lehenik galdu eta gero irabazi .
3- Je garde les prunes sur le prunier jusqu'à mûrir : Arhanak begiratzten ditut arhanondoaren gainian ontu arte.
4- Après avoir mangé, je fais la sieste : Jan eta etzan aldia egiten dut.
5- Le soir, après être rentré chez moi, je me douche : Aratsetan etxean sartu eta, ondoan turrustatzen naiz.
6- Le matin, avant d'aller au travail, je me douche et je déjeune : Goizetan, lanerat joan aintzin, tturrustatzen naiz eta askaitzen (<i>gosaltzen</i>)naiz.
7- Au lieu de rentrer à la maison il est allé à l'auberge : Etxerat sartu orde (<i>behar bidean, beharrian</i>), ostaturat joan da.
8- Il n'a pas pu partir en voyage, faute d'argent : Ez da bidaiatz joan ahal diru eskasean.
9- Etre affaibli faute de manger : Ahuldua izan jan eskasean.
10- Nous irons nous coucher aussitôt que le feu sera éteint : Etzaterat joanen gira sua itzali bezain laster (<i>orduko</i>).
11- Aussitôt que le médecin sera passé, j'irai acheter les médicaments : Medikua (<i>atxetera</i>) iragan bezain sarri joanen naiz sendagailuen erosterat.
12- Le matin, dès que je me lève, je commence à travailler : Goizetan jeiki orduko lanean hasten naiz. (<i>lanari lotzen naiz</i>).
13- Sitôt venu, il voulait s'en aller : Etorri orduko, joan nahi zuen.

ITZULPENA :

EGON – indicatif présent – imparfait
1- Je reste chez moi toute la journée, donc vous pouvez venir :
2- Vous autres, attendez là-même, je vous prends dans une heure :
3- Un peu de silence, il est en train de parler :
4- Il restait à se chauffer :
5- Nous songions à monter :
6- Ils n'étaient pas près d'oublier cet affront :
UKAN- conjug à dble compl. - Indicatif présent - NOR – NORI - NORK

7- Vous me dites qu'il est là. Je ne le crois pas :
8- Pourtant, ils m'ont dit qu'il était là :
9- Nous lui avons donné le renseignement. Il vous l'apportera demain :
10- Ne dites rien, parce qu'il va le leur rapporter. Il ne sait pas garder un secret :
11- Vous autres,, vous me direz ce qu'il a dit ? Oui, nous vous le dirons :
12- Je vous dis que je suis disposé à parler :
JOAN –
13- Il y allait de la paix du monde, la situation était très critique :
14- Je crains qu'il va mourir :
15- Les nuages cachent petit à petit la lune :
16- Vous autres, les enfants, allez doucement ! La route est très dangereuse, elle est un peu glissante, et, surtout, très étroite au bord du précipice :
17- Cette robe lui va bien :
18- Ce pantalon me convient :
IZAN – impératif –
19- Sois un bon sportif, accepte les décisions de l'arbitre sans rien dire :
20- Soyons affectueux envers nos parents et nos enfants :
21- Vous autres, ne soyez pas trop faibles avec vos enfants ! Soyez justes et fermes ! Plus tard ils vous remercieront :
22- Qu'ils viennent me voir, je les attends :
23- Je vous prie, asseyez-vous ! :

-o-o-o-o-o-OO-o-o-o-o-o-

1- Egun guzian etxean nago, beraz etor zaitezkete.(<i>etortzen ahal zirezte</i>)
2- Zuek zaudezte beha hortxet, oren baten buruan hartzen zaituztet.
3- Ixiltasun poxi bat, mintzatzen dago (<i>mintzatzean da</i>)
4- Berotzen zagon.
5- Igaiteari ginauden.
6- Ez zauden laido hori ahantzirik.
7- Erraiten dautazu hor dela, ez dut sinesten.
8- Alta erran dautate hor zela.
9- Argitasuna eman diogu. Bihar ekarriko dauzu.
10- Ez dezazula deusik ez erran, salatuko baitdie. Ez daki hitzixil baten atxikitzen.
11- Zuek, erranen dautazue erran duena? Bai erranen dauzugu.
12- Erraiten dautzut mintzatzerat nagola.
13- Munduko bakeaz zoan. Ateka arras (<i>biziki</i>) txarra zen.
14- Beldur naiz hiltzerat doala.
15- Edoiak ilargia gordetuz doatzi.
16- Zuek, haurrak, zoazte pulliki (<i>emeki</i>). Bidea biziki galmentatsua da, lerrakorra poxi bat, eta guziz biziki hertsia erroitzaren egian.
17- Zaia hori ontsa doakio.
18- Galtza hori doakit.
19- Izan hadi kirolari on bat, onhartzkik erabakitzalearen erabakiak deusez erran gabe.
20- Izan gaitzen amultsuak gure burasoen alderat eta gure hurren alderat.
21- Zuek ez zaitez teta ahulegi izan zuen hurrekin, izan zaitezte xuxenak eta gotorrak. Gero eskertuko zaituztete.
22- Ethor bedite ene ikusterat. Igurikatzen ditut.
23- Otoi jar zaite.